

BERSNTOL DER MUSEUM IST GAMÖCHT VA VIL SITZN AS KONTARN EPPES VA DE INSER GSCHICHT

DER BERSNTOLER MUSEUM TUAT BIDER AU

S ist bider langes ont de sitzn van Bersntoler Museum tea' au abia öll jor. Mearer museen, an schouber projekt ont bërkn as barn tauern der gönze summer, pis en herbest.

S Bersntoler Museum ist der museum va de inser gamoa'schöft.

An museum gamöcht va mearer sitzn as zoang en de lait s lem, de örbet ont de sektorn as sai' bichte gaben ver en inser lait doin jor.

An iatn sitz gip en de pasuacher de meglechket za kennen a stuck va de inser gschicht, de inser kultur, de inser sproch, de praich ont ölls sell as ist bichte ver de inser gamoa'schöft. S ist a meglechket, zan leistn, ver za "lem" s inser tol.

Der sitz as ist offet s gönze jor ist de ausstell en Bersntoler Kulturinstitut. De ausstell ist gamöcht va tovin, letratt ont an computer as kontarn de gschicht, de sproch ont de praich van insern lait.

De ausstell mu teschen kemmen bail de offtzaitn van Bersntoler Kulturinstitut, van ma'ta pis en vrait va um öchta ont a höbs en de vria finz um zbelva ont a höls ont va um zboa pis um viara nomitto. En heibeger ont en agest, der sitz ist offet en sönsta ont en sunta aa, va um zeichena finz za mito ont va um zboa finz um viara nomitto.

Van öndern sitz, as sai' asn lönt, der mear pakönt sitz ist fursche der "Filzerhol". S ist an hof as gip der sai' nu'm en de familia as ist semm galep en de leistn van simzentn jorhundert ont as höt "Filzmoser" gahoasn. Döra hom semm galep ölbe de familie Laner.

Der museum gip en de lait de meglechket za verstea' s lem en an hof: s haus, der stöll, de teitsch, de bisn, de acker ont de balder. De earstn heff as sai' kemmen gem en de familie sai' kemmen gamöcht va 20-25 hektar. Döra, bail de jorhundertn, sai' sa kemmen toalt ont s ist being en sell as menn

vinnt, iaz, heff bo as lem drai, viar familie. Der Filzer ist an paispil van an oa'zegen hof ont being en sell ist er boltten bichte. De earstn dokumentn sok ens as der doi hof ist schoa' en vifzentn jorhundert gaben ober de earstn lait as ber hom kuntschöftn sai' de Filzmoser, en 1591. Döra de familia Filzmoser ist vortgöngen ont en öchzentn jorhundert an Laner (de familia ist kemmen gaben va Garait en Auservlarotz) höt gaharatet a baib van Filzer.

A toal van hof ist kemmen augamockt en simzentn jorhundert ont döra hom an önders toal derzua gamöcht, en öchzentn jorhundert.

Der familia höt ölbe semm galep ont der leist Laner-Filzer ist storm en 1967. Der hof ist kemmen kaft van Kulturinstitut Bersntol Lusern en 1994, as er höt ausgarichet abia as er ist gaben doin jor. De hom bider gamöcht der schintldöch, de stöll ont de selder ont er ist nou nèt gönz garift.

Der Filzerhof ist offet en de lait en moi ont en leistungest, lai der sunta. En prochet en vrait ont en sunt ont en heibeger ont agest, en eirta, pfinst, sönsta ont sunta. De öftzaitn sai' va um drai nomitto finz um vinya ont a höbs. Ont iaz secher de öndern sitzn van Bersntoler Museum.

De Sog van Rindel ist a venezianer sog as istkemmen ingabichen en 2010. S ist an sitz van Bersntoler Museum as gip bërtn en holz, puntin pet en bölt ont de örbetn va de sogari. Doi sog, as vinn se nem en tol va Balkof en Vlarotz, sog ver de lait as semm umadum galept sai, s gaholz as de noat hom gahöpt ver za paun ont de ist kemmen praucht finz en de leistn van visker jor, ont de ist envir göngen za derstelln finz en de inser jarder, guata tecknick. De örbentn ver sa vernaier sa sai' kemmen zuazolt va de Autonome region Treva't Sudtirol ont va de Autonome Provinz va Treva't. De Sog van Rindel ist kem-



Der Bersntoler Museum ist gamöcht va mearer sitzn as stelln vour en de lait de inser gschicht ont as gem bërtn en de kultur, en de sproch ont en de praich va de inser gamoa'schöft

men paut en an plötz nem en an bölt pet tschupp ont larch ont semm om vinn mer bisn ont hitn, döss ist a guata kuntschöft van guat aus kemmen van metsch pet en lont.

Der pasuach zömmstudiart uman de Sog van Rindel möcht verstea' sell as höt tsok der Giuseppe Sebasta, as ist ölbe u' gahenkt gaben en Bersntol, va de "zaif van holz", er höt gabellt long kennen abia s lem van lait van tol ist belten u' gahenkt gaben en de örbet van holz.

De Sog van Rindel ist offet en heibeger ont en agest, va um drai finz um vinya ont a höls nomitto.

Ont iaz de Mil va Oachlait. Ver za stelln an an museum af en lont van bersntoler gamoa'schöft, der Kulturinstitut höt

kaft ont augamöcht an ölta mil en Oachlait, as geat pet en bösser van tol Rindolor. as vinn se en richteche plötz, nem en der staig as trock en Falisn. Der öcker hinten de mil kimmpt gaörbet pet mearer schört gran as men höt praucht ont gaörbetet doin jor. De ria' van tol, abia as men mu sechen en de mape van katastr van 1856, sai' voll gaben va acker. Men höt gaörbet kourn, gerst, hober ont en de sunsait turkenboaz ont boaz. S kourn, an tipische gran van përg, höltet de kelt aus ont tuat pahenn za gea' au ont oraiven ont s böckst en mogara heart aa. En tol höt sn ölbe gahöpt belten va jorhunderter, af dokumentn versteat mer as, finz van leistn jarder van XVII jorhundert, de dacher van teitschn sai' gaben gadeckt pet stroa, ont en de jarder kimmpt u' gabëckst pet larchene schintln. Pet de gönze gerst höt men iberhaup suppen, derbail, prentn ont gamoln, höt men en praucht ver za kochen gerstenkaf. Der hober ist kemmen praucht ver za gem za essn en de vicher. Za moln s kourn höt mer praucht struktura aposte ver de doi örbet: ont ver sell en tol höt s gahöpt mearer miln. S höt sn gahöpt va oa's oder drai reider. Mearer holzena pertriht hom trong van reider en de milstoa' oder en der stemper ver de gerst. De Mil va Oachlait, mu men sa pasuchen vanprochet, der pfinst ont der sönsta ont en heibeger ont agest, der mita, vrait sönsta ont sunta. Ölbe va um drai finz um vinya ont a höls nomitto. Ver deraibail hom ber garift pet de sitzn van Bersntoler Museum. S höt sn öndra, abia de Grub va Hardimil ont S Përgmandlhaus, ober ber barn sn klöffen as de öndra saibn! Ver öndra informationen asn Bersntoler Museum, mu men sechen en internet as de sait www.berntol.it oder u'riaven s Bersntoler Kulturinstitut en Palai.

LORENZA GROFF

CULTURA, LINGUE, STORIA IL PREMIO VALORIZZA PUBBLICAZIONI E TESI DI LAUREA IN MOLTEPLICI AMBITI

PREMIO CIA-BELLATI, EDIZIONE 2017

Anche quest'anno è stato pubblicato il Premio Istituto Bellunese di Ricerche Sociali e Culturali dedicato alla Contessa Caterina De Cia Bellati-Canal. Si tratta di un premio per libri e testi di laurea voluto dall'ing. Alberto De Cia in ricordo della propria moglie Contessa Caterina De Cia Bellati Canal, laureata in glottologia nel 1948 e mancata nel dicembre 2006 che ha disposto che il Premio continuasse anche dopo la sua morte. La sua tesi sulla lingua alloglotta di Timau/Tischlbong, in provincia di Udine, è ancora oggi ricordata dai componenti del circolo culturale "G.

Unfer" di Timau, come la "Bibbia della nostra parlata". Il premio dal 2010 è ospitato a Belluno all'I.B.R.S.C. - Istituto Bellunese di Ricerche Sociali e Culturali. Dal 2017 è alternativamente riservato a libri editi, negli anni pari, e a tesi di laurea, negli anni dispari. Sia le tesi di laurea che i libri editi dovranno vertere su argomenti pertinenti le Regioni dell'alta Italia o Regioni alpine oltre le

Alpi. I temi con i quali partecipare a questo concorso sono suddivisi in due macro-aree: per l'ambito umanistico, verranno considerati lavori riguardanti la linguistica, la storia moderna e contemporanea, la storia dell'arte, la letteratura e il diritto. Per l'ambito scientifico, l'architettura, l'ecologia e la geografia, le scienze naturali, l'antropologia e la sociologia.

Le tesi dovranno essere state discusse nel decennio corrente, quindi a partire dal 2007 compreso. Non potranno essere presentate tesi già inviate a edizioni precedenti del Premio "Caterina De Cia Bellati Canal". Per poter dare un giudizio approfondito, per l'ambito scientifico è stabilito un tetto di 50 opere; le tesi eccedenti tale numero, salvo disposizione contraria dell'Autore,

saranno conservate presso la Segreteria dell'Istituto Bellunese e presentate alla successiva edizione del Premio. Le opere, complete della documentazione richiesta, devono essere spedite-consegnate entro il 30 Giugno 2017. Un'apposita giuria assegnerà una votazione alle opere presentate. La Giuria è composta da studiosi e professionisti quali Piercarlo Begotti,

Cesaremaria Glori Flavio Vizutti, Gianluigi Dal Molin e Domenico Sagui per l'ambito umanistico. Per l'ambito scientifico, Flavio Bona, Orazio Andrich, Maria Paola Colleselli, Daniela Perco e Diego Caso. La cerimonia di premiazione si terrà sabato 25 Novembre 2017 nella Sala Muccini del Centro Giovanni XXIII a Belluno. La Segreteria del Premio è tenuta dall'Istituto Bellunese di Ricerche Sociali e Culturali di Belluno ed è pubblicato sul sito internet www.ibrsc.sunrise.it.

LORENZA GROFF

GARY® ONT DER GUAT BINT

BY FULBER

1977-2016 © BY FULBER -ALL RIGHTS RESERVED

UNA GRAOSTANA CONTEMPORANEA. La versione modernizzata del racconto della Graostana del Kiersereck che si rifà alla mitica fiaba di Cappuccetto Rosso, ha il solo scopo di attirare l'attenzione di un pubblico giovane (abituato a consumare velocemente una quantità enorme di informazioni) verso il patrimonio letterario da approfondire nelle sue

fonti originali. L'impianto narrativo, la descrizione dei personaggi, i luoghi geografici e spesso anche i dialoghi, sono assolutamente fedeli alla versione raccolta con grande minuzia da Giuseppe Sebasta. I valori aggiunti sono la dinamicità delle azioni, veloci ed estremizzate e alcuni elementi di contemporaneità. Ad esempio le grandi orecchie della

strega viste con gli occhi dell'odierno bambino-Spike, che vengono paragonate a quelle di Dumbo, l'elefantino del celebre film d'animazione Disney. La figura del gatto nero poi, è nella tradizione orale tramandata di padre in figlio, sinonimo di sventura, lutto e morte. Le streghe ritengono il gatto nero figlio del diavolo e per questo motivo ne sono

terrorizzate alla sola vista. Se la strega tentasse la ventura di contrastarlo, verrebbe travolta da forze contrarie al suo potere.

De doi gschicht va de Graostana ava haizegento geat no en de sell va Rotaskapl. S ist nèt a naia gschicht ober lai de ölt gschicht pet an öndra naia elementn abia de oarn va Dumbo.

